

Hör och härma

Röda boken – lite lättare

Uttalsträning för nybörjare
i svenska som andraspråk



Unni Brandeby

FÖRORD till den studerande

Den här boken är till dig som just ska börja lära dig svenska.

Till dig som inte förstår många ord ännu och nästan inte kan säga något alls på svenska.

Till dig som förstår och pratar lite, men inte kan läsa och skriva svenska.

Till dig som inte kan läsa och skriva på ditt eget språk heller.

- Allt som står i boken kan du höra på cd:n. Bredvid texten finns en symbol som visar vilken cd och vilket spår du ska lyssna på. Tex betyder symbolen här till höger: cd nummer 1, spår 26. Du kan lyssna i en cd-spelare eller genom en dator.



- Om du har en bärbar cd-spelare (eller har möjlighet att spela över cd:n på någon annan bärbar mediaspelare), så kan du lyssna väldigt ofta. Tex när du åker buss, promenerar, lagar mat eller städar. Ju mer du lyssnar, ju snabbare får du ett bra uttal.

- När du hör "Säg efter" kommer det alltid en paus efter. Då ska du säga efter högt! Och det räcker inte att säga en, två, tre gånger. Du måste säga det tjugo, femti, kanske hundra gånger, innan det blir riktigt bra!

- Använd **paus-knappen** på cd-spelaren eller datorn, om pausen är för kort och du vill ha mer tid.

- När du hör "Lyssna" kommer det ingen paus efter ordet eller meningen. Då ska du bara lyssna och försöka förstå.

- Det finns en liten **spiegel** på insidan av bokomslaget. Använd den när du tränar vokaler!

- Den här symbolen  vid en övning betyder att **facit** (= rätt svar) finns bak i boken.

- **Dialogerna.** Roligast är det nog att träna tillsammans med en studiekamrat. Men om du studerar ensam kan du prata med cd:n! Det finns extra spår, där du bara hör den ena personen i dialogen. Tryck på paus-knappen och prata så länge du vill.

- **Dikterna.** Försök lära dig dikterna utantill. Det är bra rytmträning.

- **Sångerna.** Försök lära dig sångerna så bra att du kan sjunga själv på det extra spåret, där bara musiken hörs.

- I Sverige, precis som i andra länder, talar man ibland olika **dialekt** i olika delar av landet. Vi som pratar här på cd:n bor i Göteborg, men vi gör vårt bästa för att tala **rikssvenska**.

- I början är det kanske svårt att förstå, hur du ska arbeta med den här boken. Därför har jag låtit människor med **olika modersmål** översätta texten. Du kan lyssna på min hemsida **www.unniversus.se**. Jag hoppas att du hittar ditt eget språk där. Om du inte gör det, kan du kontakta mig. Kanske kan jag hitta en översättare också till ditt modersmål.

Lycka till med din svenska!

Göteborg, våren 2011

Unni Brandeby

INNEHÅLL

	sida	spår på CD:n
FÖRORD till den studerande	1	CD 1 1
INNEHÅLL	2	
VIKTIGA ORD	3	2
VOKALER	4	3
Så här låter vokaler	5	4
Vokaler i ord	6	5
ALFABETET	7	6–7
Bokstäver och ljud	8	8–9
STAVELSER	9	10–11
Hur många stavelser?	10	12
RYTM	11	13–14
Siffror	12	15
BETONING	13	16
Betoning i ord	14	17
Vilken stavelse är betonad?	15	18–20
Den långa, betonade stavelsen	16	21–22
Vilket ljud är långt?	17	23–24
Betoning när man pratar	18	25–26
Vilka meningar har samma rytm?	19	27–28
DIALOGER	20–21	29–38
DIKTER	22	39–41
ÖVA VOKALERNA!		
a – ö	23–31	CD 2 1–18
Blandade vokaler	32–33	19–20
ÖVA NÅGRA KONSONANTER!		
sje-ljudet	34	21–22
tje-ljudet	35	23–24
ng-ljudet	36	25–26
h	37	27–28
konsonantgrupper	38	29
b och p	39	30–31
b och v	40	32–33
n och l och r	41	34–38
n och l	42	39–40
l och r	43	41–42
l eller r ?	44	43
DIALOG med många r	45	44–45
PERSONUPPGIFTER		
Frågor och svar – så här kan det låta	46	46
Skriv dina egna svar	47	47
Lyssna och svara på frågorna	48	48
SÅNGER		
Ja, må hon leva!	49	49–50
Vem kan segla förutan vind?	50	51–52
Idas sommarvisa	51	53–54
Som stjärnor små	52	55–56
Sång till friheten	53	57–58
FACIT	54–56	59

STAVELSER

Säg efter:

ett **ord**

dela

en **del**

en **stavelse**

Lyssna:

Ord som har flera vokaler

kan man **dela**

i flera **delar**.

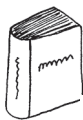
Delarna kallas **stavelser**.

Det finns **bara en** vokal i varje stavelse.

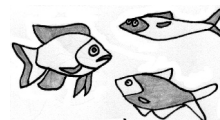
Säg efter:

1 vokal - 1 stavelse

bok



fisk



2 vokaler - 2 stavelser

lam|pa



mo|bil

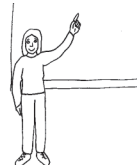


3 vokaler - 3 stavelser

te|le|fon



lä|ra|re



4 vokaler - 4 stavelser

to|a|lett|er



vo|kal|er|na



a e i o u y å ä ö



O o



långt o

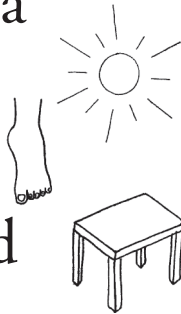
Säg efter:

skola

sol

fot

bord



kort o + lång konsonant

onsdag

blomma

ont

ost



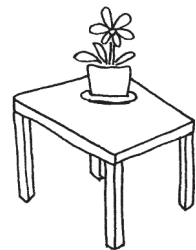
Säg efter:

Det står en blomma på bordet.

Var bor din mormor?

Jag ska till skolan på onsdag.

Jag har ont i foten.



Unni Brandeby

Hör och härma

Röda boken – lite lättare

Uttalsträning för nybörjare i svenska som andraspråk

Hör och härma är ett enkelt och lättillgängligt material för vuxna och ungdomar. Det vänder sig dels till lärare som hjälp vid handledning och träning i klassrummet, dels till studerande som vill jobba med sitt uttal helt på egen hand eller som extra träning utöver lektionerna i skolan.

Röda boken – lite lättare riktar sig till alla som just ska börja lära sig svenska. Ordförrådet är mycket enkelt och vardagligt och förståelsen underlättas av rikliga illustrationer.

De som är ovana att läsa och skriva kan ha lättare för att lära sig genom att lyssna och tala. De får då hjälp av att varje ord i boken finns intalat på cd-skivorna, där paus görs för eftersägning av ord och meningar. Dessutom kan man via hemsidan, www.unniversus.se, lyssna till det viktigaste översatt till många av våra invandarspråk. Innehållet fokuserar på rytm, betoning och talhastighet. Samtliga vokaler och svåra konsonantljud tränas, gärna med hjälp av den lilla spegeln på pärmens insida. Dialoger övar upp förmågan att uppfatta och återge naturligt tal. Man får öva att uppge namn och adress på begriplig svenska. Fem sånger avslutar häftet. De är valda och nyinspelade speciellt för den här boken! Lärarhandledning kan köpas separat.

Tidigare (2007) har utgivits *Hör och härma – Uttalsträning i svenska som andraspråk*. Efter en lätt omarbetning heter den från och med hösten 2011 **Gröna boken – lite svårare. Uttalsträning i svenska som andraspråk**. Den är tänkt som fördjupning och fortsättning efter **Röda boken – lite lättare**. Men den kan också användas som första bok av studerande som redan har ett visst ordförråd (motsvarande c/d-nivå på sfi) och är mer studievana.

Unni Brandeby har mer än 20 års erfarenhet som lärare i svenska som andraspråk, såväl på gymnasiet som inom sfi och grundläggande vuxenutbildning.

ISBN: 978-91-633-8247-5

www.unniversus.se